

MATERIAŁY
XI MIĘDZYNARODOWEJ
NAUKOWI-PRAKTYCZNEJ KONFERENCJI

«AKTUALNE PROBLEMY
NOWOCZESNYCH NAUK - 2015»

07-15 czerwca 2015 roku

Volume 10
Filologiczne nauki
Muzyka i życie

Przemysł
Nauka i studia
2015

Wydawca: Sp. z o.o. «Nauka i studia»

Redaktor naczelna: Prof. dr hab. Sławomir Górniak.

Zespół redakcyjny: dr hab. Jerzy Ciborowski (redaktor prowadzący), mgr inż. Piotr Jędrzejczyk, mgr inż. Zofia Przybylski, mgr inż. Dorota Michałowska, mgr inż. Elżbieta Zawadzki, Andrzej Smoluk, Mieczysław Luty, mgr inż. Andrzej Leśniak, Katarzyna Szuszkiewicz.

Redakcja techniczna: Irena Olszewska, Grażyna Klamut.

Dział sprzedaży: Zbigniew Targalski

Adres wydawcy i redakcji:

37-700 Przemyśl, ul. Łukasieńskiego 7

tel (0-16) 678 33 19

e-mail: praha@rusnauka.com

Druk i oprawa:

Sp. z o.o. «Nauka i studia»

Cena 54,90 zł (w tym VAT 22%)

Materiały XI Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji «Aktualne problemy nowoczesnych nauk - 2015» Volume 10.
Filologiczne nauki. Muzyka i życie.: Przemyśl. Nauka i studia - 112 str.

W zbiorze ztrzymają się materiały XI Międzynarodowej naukowo-praktycznej konferencji «Aktualne problemy nowoczesnych nauk - 2015». 07-15 czerwca 2015 roku po sekcjach: Filologiczne nauki. Muzyka i życie.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadna część ani całość tej publikacji nie może być bez zgody

Wydawcy – Wydawnictwa Sp. z o.o. «Nauka i studia» – reprodukowana,

Użyta do innej publikacji.

Студент III курса Ткачѳв А. Ю., проф. Доля В.С.
Запорожский государственный медицинский университет, Украина

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНАЯ ЛЕКСИКА АНАТОМИИ ЧЕЛОВЕКА

Постановка вопроса исследования. В эпоху Возрождения (середина 16 века – 90-е годы 16 века) в университетах анатомию человека и ботанику преподавали одни и те же специалисты. Чаще всего ими были врачи. Это наложило отпечаток на медицинскую терминологию и ее подсистемы: анатомическую, клиническую и фармацевтическую. Возникали термины на границах подсистем медицинской терминологии, так как исследователи проводили изучение одновременно на теле человека, на растениях и на животных.

Цель работы. Изучить междисциплинарную связь лексики анатомии человека с другими областями знаний.

Материал исследования. Термины анатомии человека и смежных дисциплин в монографиях, учебниках [5], словарях [6], статьях [1-4].

Методы исследования. Сравнительный, анатомический, физиологический, исторический, лингвистический.

Результаты исследования. В эпоху Возрождения наблюдается бурное развитие научных исследований. Интенсивно изучается медицинское наследие,работанное древними греками и римлянами. Языком науки продолжает оставаться латынь (латинский язык). Плодотворно работал анатом Визалий. Итальянский анатом Аранций (1530 – 1589 годы), ученик анатома Визалия, впервые описал венозный кровоток. Анатом Визалий описал таз. Аранций (1572 г.) представил данные о его деформации, а Дефентер (1701 г.) описал течение родов в зависимости от формы и сужения таза. В нынешней терминологии области таза используют гибридные термины из разных областей знаний, например: две ветви седалищной кости (ботаника), луковично – губчатая мышца (ботаника), поза лягушки при переломе таза (зооморфное), бактериальный (микробиология) вагиноз, костный канал, родовой канал (география), тазовое дно (гидрология), маточные трубы (строительный термин).

Мальпиги и другие исследователи использовали микроскоп, дававший увеличение до 180 раз. Впервые наблюдали капилляры в легких. Установлена связь между артериями и венами, что не удалось Вильяму Гарвею, который открыл большой и малый круг кровообращения. Были установлены альвеолы в легких, почечные канальцы. Это заложило первые представления о мочеиспускании. Были описаны выделительные органы паукообразных, многоножек и насекомых, органы дыхания (трахеи) у шелковичного червя в виде маленьких воздухоносных трубочек. Были проведены фундаментальные исследования микроскопического

строения растений. Изданы монографии по анатомии растений, по анатомии человека. Возникли общие для них научные термины [1-4], например, *sagittalis* (лат. *Sagitta* – стрела) – в анатомии – положение в переднее-заднем направлении, в ботанике стреловидный лист – *folium sagittalis*. В анатомию из ботаники вошли термины: *tamus nervi* – ветвь нерва, *truncus nervi* – ствол нерва, *arbor bronchialis* – бронхиальное дерево, *radix nasi* – корень носа, *radix dentis* – корень зуба. В клиническую терминологию вошли зооморфные термины (собачья ямка – *fossa canina*), синдром конского хвоста, волчий голод – *bulimia*, боязнь пчел – *melissofobia* (с греч. *melissa* – пчела), червь мозжечка – *vermus cerebelli* (у греков это заболевание вызывало ассоциацию с гроздью винограда – *botrys*). Начиная с анатомов древнего Рима и в последующие годы близкие образования в анатомической и клинической номенклатуре называли греческими и латинскими терминами, например, язык – (лат. *lingua*), но подъязычный *hypoglossus* – от греч. *Glossa* – язык. Итальянский анатом Аранций ввел термин, *cornu ammonis* (в честь божества Аммона) в переводе рог Аммона. В настоящее время этот термин называют – *hippocampus*- морской конек, напоминающий тело лошади с рыбьим хвостом (рис 1) [7]. Гиппокамп выполняет роль хранения и обработки пространственной информации. В опытах на крысах установлено, что нейроны гиппокампа имеют области, чувствительные к положению в пространстве. Эти нейроны называют пространственными клетками. При поражении гиппокампа возникает синдром Корсакова – больной утрачивает память на текущие события. Установлено, что гиппокамп человека имеет большое сходство с подобным отделом мозга у млекопитающих. Под термином *hippocampus* обозначают и род морских рыб – морские коньки. Их тело напоминает фигуру коня в шахматах (рис 1).



Рис. 1. Морской конек [7]

Обнаружены древние останки морских коньков – *Hippocampus guttulatus*. Большинство приведенных терминов анатомии использованы как метафорические. Этапы образования термина на основе метафоры ярко проявляются на примере термина *саргес* (рак). Сначала появился термин краб («карцинома») (от греч. краб) – ввел Гиппократ в 4 веке до н. э. Римский врач Корнелий Цельс перевел с греческого на латинский как рак (канцер) [5, с.42]. У Гиппократа возникли ассоциации между формой опухоли и формой тела краба, одного из членистоногих. Гиппократ провел ассоциацию между клешнями краба и последствиями раковой опухоли. Гиппократ выделил форму опухоли, ее опасность и дал название *саргес*. Греческое название вошло в словарь, переведено на латинский язык, затем на древне-французский, потом на древне-английский и другие языки. Термин- метафора *саргес* относится к тематической группе «зооморфные термины» и образован на основе сходства формы рака и метастазов заболевания. Это делает восприятие термина анатомии более легким. Основой словообразования в лексике анатомии человека служили латинские термины-элементы, а в клинической лексике- греческие [4]. Врачи России и других стран называют разными терминами одни и те же понятия, например: белый тромб (в России и Германии), а в США и Англии – *plateletplug*, буквально тромбоцитарная затычка. Другой пример: диффузный токсический зоб называют в разных странах как болезнь фон Базедова (Россия и Германия), болезнь Флаяни(Италия), болезнь Пари (Ирландия), болезнь Грейва (США, Англия). Как видим, необходимо проводить дальнейшую международную унификацию клинических и анатомических терминов. Древнегреческие авторы являются родоначальниками анатомических, ботанических, экологических терминов.[4]

Выводы Терминология нормальной анатомии является междисциплинарной. Она использует термины своей дисциплины и на основе греческого и латинского языков термины ботаники, микробиологии, зоологии и других отраслей знаний.

Литература

1. Доля В.С., Шевченко И.Н. Междисциплинарная научная лексика фармакогнозии и анатомии человека // Теоретичні та практичні аспекти дослідження лікарських рослин. Мат. І міжнародної науково- практичної Internet – конф., 20-21 березня 2014 р. Харків, Україна- Вид. НФаУ, Харків, 2014 – с.21-22.
2. Доля В.С. Образность и синонимия в фармакогностической и медицинской терминологии // Теоретичні та практичні аспекти дослідження лікарських рослин- Мат. І міжнародної науково- практичної Internet – конф., 20-21 березня 2014р. Харків, Україна- Вид. НФаУ, Харків,2014 – с.17-18.
3. Доля В.С. Грецько-латинські префікси в ботанічній термінології // Теоретичні та практичні аспекти дослідження лікарських рослин. Мат. І міжнародної науково- практичної Internet – конф., 20-21 березня 2014 р. Харків, Україна- Вид. НФаУ, Харків, 2014 – с.19-20.
4. Доля В.С, Мозуль В.І, Бородин Л.І. Грецькі та латинські терміни в мові медицини і фармації // Фармацевтичний журнал, 2014, № 2.- С. 95-100.

5. Чернявский М.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии // М, 2007 – 342 с.

6. Чибисова О.И. Новый англо-русский биологический словарь.- М.: АВВУ Press, 2009.- 874 с.

7. http://www.monquotidien.fr/media/Images/blog/blog_photoquiz_2012_10_17_hippocampe. Электронный ресурс. Дата 03/06/2015

Сейтимова Ляззат Галимовна
*БҚО, Орал қаласы, №44 жалпы
орта білім беретін мектептің
қазақ тілі мен әдебиеті пәні мұғалімі*

ӘДЕБИЕТТІ ОҚЫТУДА СЫН ТҰРҒЫСЫНАН ОЙЛАУ БАҒДАРЛАМАСЫНЫҢ ТИІМДІЛІГІ

«Надан жұрттың күні – қараң, келешегі тұман», -деп М.Дулатов айтқан сөз, жазушы айтқандай, егеменді еліміздің тірегі – білімді ұрпақ. Сусыз, құрғақ, таса көлеңке жерге дән ексең өнбейтіні сияқты, жас ұрпақтарымызды тәрбиелемесек өспейді, өнбейді. Қазіргі мектеп мұғалімдерінің алдында тұрған басты міндет – оқушылардың шығармашылық білім дағдыларын қалыптастыру. Оқушы қабілеті дегеніміз – оның педагогикалық ықпал аясында білім алу әрекеті, жеке тұлғаны дамыта оқыту әдістері, оның шығармашылық қабілетінің дамуына әсерін тигізеді. Бүгінгі таңда жас ұрпаққа пәнді тиімді ұғындырудың бірі – жаңа технология негіздері болып табылады.

«Мұғалімнің жаңа ұрпағы білім деңгейі жөнінен әлдеқайда жоғары болу керек. Ол үшін жаңа формацияның педагогы қажет» деген Елбасымыз Н.Ә.Назарбаев. Жас ұрпақтың жаңаша ойлануына, дүниетанымының қалыптасуына, сапалы білім-білік негіздерін меңгеруіне ұлт мектебіндегі оқу-тәрбие үдерісі тікелей әсер етеді. Сондай-ақ, қазақ әдебиетін оқытудың сапасын арттыру да – бүгінгі күннің басты талабы. Оқытуды сапаландыру мәселесіне көптеген педагог-әдіскерлер жан-жақты талдау жасай білген. Солардың бірі Ю.К.Бабанский : «Сапаландыру – нақтылы жағдайда кез келген міндетті шешудің ең тиімді нұсқасын тандау», деген болатын. Әдебиетті оқыту кезінде СТО бағдарламасының стратегияларын ұтымды пайдалану арқылы көп нәтижеге қол жеткізуге болады. СТО – жеке тұлғаның танымдық, сезімдік үдерісіне әсер етер бағдарлама. Ол оқушыларға өзінің білім игеру қызметін өздері басқаруға, қажетті іс-әрекетті белсене және өз бетінше орындауға, ұжымда, шағын топтарда бірлесе жұмыс жасауға мүмкіндік туғызады. Ұстаз баланың білім алуына ғана